

Prekladateľ: [REDACTED] Hlavná 469/194, 067 77 Zemplínske Hámre, Slovensko
Zadávatel': LEXIKA s.r.o., Miletičova 21, 821 09 Bratislava, Slovensko
Číslo spisu (objednávky): 223530/1/1

PREKLAD číslo 928/2022
z jazyka anglického do slovenského jazyka

Predmet prekladu: PLNÁ MOC
Počet strán prekladanej listiny/počet strán prekladu: 3/3
Počet odovzdaných vyhotovení: 1

Miesto a dátum: Zemplínske Hámre, 16. september 2022

Translator: [REDACTED] Hlavná 469/194, 067 77 Zemplínske Hámre, Slovakia
Client: LEXIKA s.r.o., Miletičova 21, 821 09 Bratislava, Slovakia
File (Order) No.: 223530/1/1

TRANSLATION No. 928/2022
from English into Slovak

Subject of translation: POWER OF ATTORNEY
Number of pages of the original document/Number of pages of the translation: 3/3
Number of counterparts supplied: 1

Place and date: Zemplínske Hámre, 16 September 2022

POWER OF ATTORNEY

THIS POWER OF ATTORNEY is given by way of deed by **Bureau van Dijk Editions Electroniques Sarl**, registered with the Commercial Register Geneva (company number CHE-101.976.861), whose registered office is at Avenue de Frontenex 8, Geneva 1207, Switzerland (the "Company"),

conducting business in the Slovak Republic through the branch office **Bureau van Dijk Editions Electroniques Sarl o. z.**, with its registered seat at Kutlíkova 17, Bratislava 852 50, Slovak Republic, Id. No.: 43 777 848, registered in the Commercial Register of the District Court Bratislava I, Section: Po, Insert number: 1537/B (the "Branch Office"),

as follows:

1. APPOINTMENT

The Company appoints [REDACTED] residing at [REDACTED] to be its attorney (the "Attorney") with authority on its behalf to approve, execute as a deed or sign under hand, complete and deliver on behalf of the Company / Branch Office and to vary, amend, delete from, add to, confirm or cancel all sales agreements, all side letters and all documents and agreements in respect of sales agreements, which relate to the Branch Office's activities, and to do appropriate acts and things to give effect to or to further such actions.

The Attorney is authorized to act within the scope of this power of attorney individually.

The Attorney does not have the power by virtue of this power of attorney to sign any document or take any action which is a contract with himself or which would result in a benefit to himself personally.

2. INDEMNITY

The Company agrees to fully indemnify the Attorney and hold the Attorney harmless against all costs, expenses, charges, losses and liabilities incurred by the Attorney when acting in pursuance of this power of attorney, except such as may arise out of or in consequence of any fraud by or wilful default of the Attorney.

3. MISCELLANEOUS

This power of attorney shall:

- (i) have effect from the date hereof which is the effective date of entry into force of it;
- (ii) be binding and conclusive in favour of all third parties;
- (iii) be valid until revocation by written act of the Company;
- (iv) not be changed orally; and
- (v) be governed by the laws of the Slovak Republic.

IN WITNESS WHEREOF the Company has duly executed this power of attorney as a deed.

Bureau van Dijk Editions Electroniques Sarl:

In Switzerland

9 March 2021



Chairman of the Board of Directors

I accept this power of attorney in the full extent.

In Slo

12



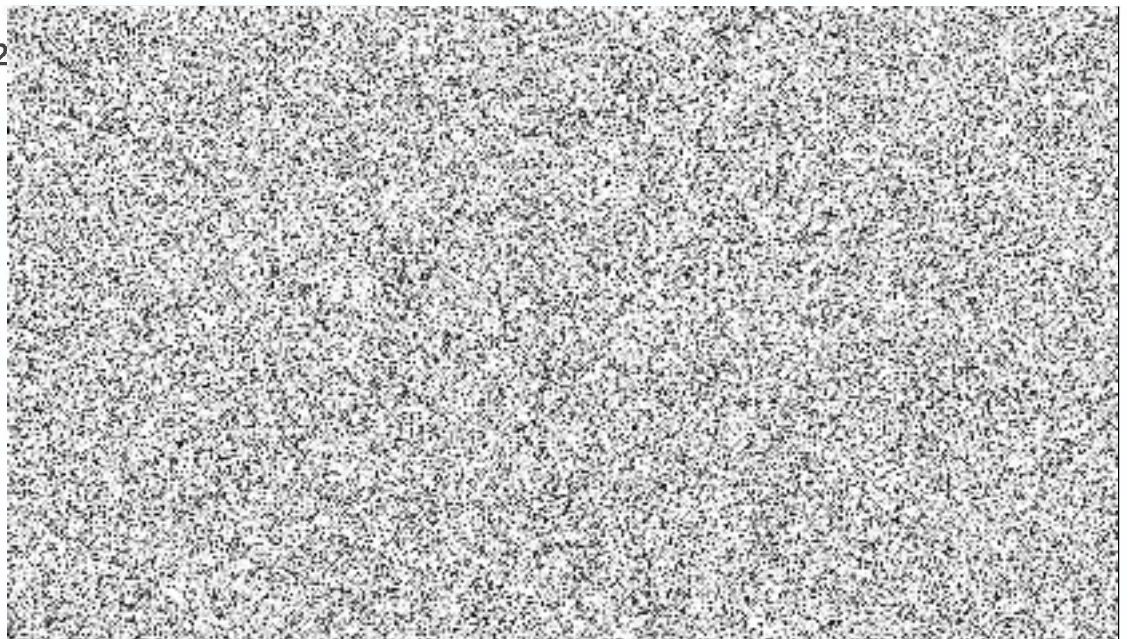
Official Certification

Seen for authentication of the foregoing signature, affixed in our presence by

 born  Swiss citizen of Buchs SG,
according to her information residing at  Switzerland,
identified by identity card.

This legalization refers only to the authentication of the signature and not to the contents or validity of the document.

Zürich, 9th March 2021
BK no. 41323-24/l
Fee CHF 20.00



APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

- 1 Land, Schweizerische Eidgenossenschaft, Kanton Zurich
Country Swiss Confederation, Canton of Zurich
Diese öffentliche Urkunde / This public document

- 2 ist unterschrieben von
has been signed by



- 3 in seiner Eigenschaft als
acting in the capacity of

Deputy Notary Public

- 4 sie ist versehen mit dem Stempel/Siegel des (der) - bears the stamp/seal of
Notariat Zurich (Altstadt) Kt. Zurich

Bestätigt / Certified

- 5 In / at 8090 Zurich / Zurich

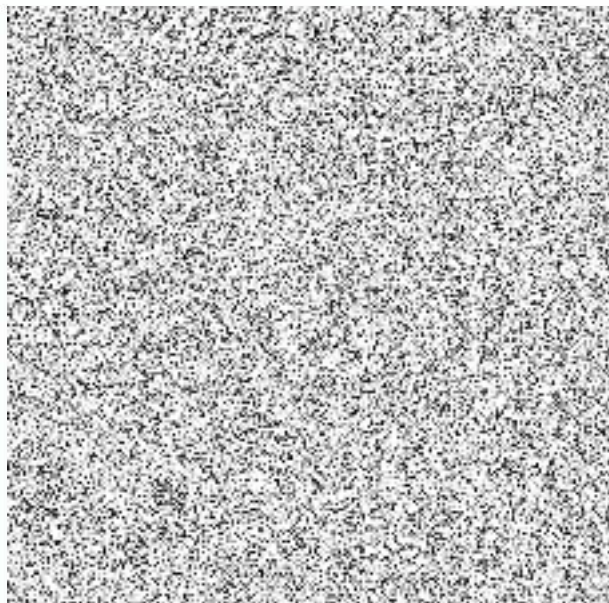
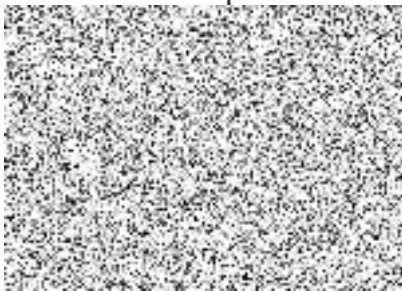
6 am / the 12 03 2021

- 7 durch die Staatskanzlei des Kantons Zurich
by the Chancellery of State of the Canton of Zurich

- 8 unter Nr. / under N° 1208210/2021

- 9 Stempel/Siegel, Stamp/seal

10 Unterschrift / Signature



PLNÁ MOC

TÁTO PLNÁ MOC sa udeľuje ako verejná listina spoločnosťou **Bureau van Dijk Editions Electroniques Sarl**, zapísanou v Obchodnom registri Ženeva (číslo spoločnosti: CHE-101.976.861), so sídlom na Avenue de Frontenex 8, Ženeva 1207, Švajčiarsko („Spoločnosť“),

ktorá vykonáva podnikateľskú činnosť v Slovenskej republike prostredníctvom svojej organizačnej zložky **Bureau van Dijk Editions Electroniques Sarl, o. z.** so sídlom na Kutlíkova 17, Bratislava 852 50, Slovenská republika, IČO: 43 777 848, zapísanej v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Po, Vložka číslo 1537/B („Organizačná zložka“),

nasledovne:

1. MENOVANIE

Spoločnosť menuje [REDAKOVANÉ] bytom na [REDAKOVANÉ] za svojho splnomocneného zástupcu („Splnomocnený zástupca“) s právomocou v jej mene schvaľovať, vyhotovovať ako verejnú listinu a svojím podpisom opatrovať, uzatvárať a doručovať v mene Spoločnosti / Organizačnej zložky, a upravovať, meniť či dopĺňať, potvrdzovať alebo rušiť všetky kúpne zmluvy, všetky dodatočné dohody a všetky písomnosti a dohody súvisiace s kúpnyimi zmluvami, ktoré sa vzťahujú na činnosti Organizačnej zložky, a vykonávať príslušné úkony vedúce k ich realizácii alebo ich presadzovaniu.

Splnomocnený zástupca je oprávnený konať samostatne v rozsahu tejto plnej moci.

Splnomocnený zástupca nemá na základe tejto plnej moci právomoc podpisovať žiadne písomnosti ani podnikať žiadne kroky, ktoré sa ho týkajú ako zmluvnej strany, alebo ktoré by mali za následok jeho osobný úžitok.

2. ODŠKODNENIE

Spoločnosť súhlasí, že Splnomocneného zástupcu v plnej miere odškodní a zbaví zodpovednosti vo vzťahu k všetkým nákladom, výdavkom, poplatkom, stratám a záväzkom, ktoré mu vzniknú v rámci konania na základe tejto plnej moci, okrem takých prípadov, ktoré vzniknú v dôsledku akéhokoľvek podvodného konania alebo úmyselného zavinenia.

3. RÔZNE

Táto plná moc:

- (i) nadobudne účinnosť ku dňu v nej uvedenom, ktorý je dátumom jej vstúpenia do platnosti;
- (ii) je záväzná a konečná v prospech všetkých tretích strán;
- (iii) platí do odvolania písomným úkonom zo strany Spoločnosti;
- (iv) nesmie byť ústne menená; a
- (v) bude sa riadiť zákonmi Slovenskej republiky.

NA DÔKAZ UVEDENÝCH SKUTOČNOSTÍ Spoločnosť túto plnú moc riadne podpísala ako verejnú listinu.

Bureau van Dijk Editions Electroniques Sarl:

Vo Švajčiarsku dňa 9. marca 2021

Podpis: nečitateľný

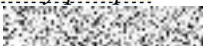


predsedníčka predstavenstva

Túto plnú moc v plnom rozsahu prijímam.

Na Slovensku dňa 12. MARCA 2021

nečitateľný podpis

Meno: 

Úradné osvedčenie

Vo veci osvedčenia pravosti vyššie sa nachádzajúceho podpisu pripojeného v mojej prítomnosti, osobne predstúpila

sl./p. , občianska Švajčiarska z Buchs SG, podľa jej informácií bytom na  Švajčiarsko, jej totožnosť overená na základe občianskeho preukazu.

Táto legalizácia sa vzťahuje iba na osvedčenie pravosti podpisu a nie na obsah alebo platnosť listiny.

Zürich, 9. marec 2021

Kniha č. 41323-24/Is

Poplatok 20,00 CHF

pečiatka NOTARIAT ZÜRICH (ALTSTADT)

NOTARIAT ZÜRICH (ALTSTADT)

nečitateľný podpis

 zastupujúci notár

pečať s textom v treťom jazyku

APOSTILA

(Haagsky dohovor z 5. októbra 1961)

1. Krajina: Švajčiarska konfederácia, kantón Zürich

Túto verejnú listinu

2. podpísal(a)



3. konajúci(a) vo funkcii zastupujúceho notára

4. nesie pečať/pečiatku

Notariat Zürich (Altstadt) kantón Zürich

Overené

5. v Zürichu

6. dňa 12. 3. 2021

7. Štátnou kanceláriou kantónu Zürich

8. pod č. 1208210/2021

9. Pečať/Pečiatka

10. Podpis

nečitateľný podpis

pečať s textom v treťom jazyku



koniec prekladu

Prekladateľská doložka

Preklad som vypracoval ako prekladateľ zapísaný v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský a anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 971144.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 928/2022 .

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Som si vedomý následkov vedome nepravdivého prekladu.

Translator's clause

I have produced the above translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic in the field Slovak Language - English Language, translator's registration number 971144.

The translation is registered in the Translator's Diary under number 928/2022 .

The translation agrees with the translated document.

I am aware of the consequences of knowingly false translation.

